



# Computational Methods & Tools for Text Analysis & Translation: TRADOS

Gabrielė Šalčiūtė-Čivilienė

[gabriele.salciute-civiliene@kcl.ac.uk](mailto:gabriele.salciute-civiliene@kcl.ac.uk)

31 May 2013

# PREREQUISITES

- Lexicological and lexicographic aspects of translation
- Translation theory and practice

# AIM OF COURSE

- to teach the core principles of computational tools employed to query e-texts;
- to highlight similarities and differences between the aims and outcomes of small text and large-scale analyses;
- to search for morphological, lexical and syntactic patterns in corpora and in e-texts;
- to read statistical data extracted from corpora and texts and to make use of it in interpreting and translating.

# FREQUENCY LISTS

- Querying texts;
- Analyzing and interpreting texts;
- Understanding text patterns;
- Building electronic dictionaries;
- Managing translation.

# STRUCTURE

- Structured around 3 tools =>
- The COCA
- AntConc
- TRADOS

# TRADOS

- Standards and principles of machine translation and translation memories;
- Building and managing databases with machine-translation tools: text statistics, matches and translation memories;
- Editing translations and tracking by using various functions of machine translation.